

# Safety first

by Isabel Basson

**As we all know, a lot of the chemicals we work with in the dairy are very dangerous. Serious accidents can happen if one does not take care. All medicines and chemicals need to be stored in a safe place, out of reach of children and others who might not realise the danger.**

Ina Jordaan of the Dairy Standard Agency (DSA) says that cleaning chemicals and procedures must not be a danger to food safety. It must also be of very high quality and it must be legal.

The people who handle chemicals, must know how dangerous the products are. They must also know how to use the chemicals and how to help someone who gets hurt by it. When working with cleaning chemicals, always remember to keep it away from the milk as well as any other food products.

It is important to have one person who is responsible for storing the chemicals and handing it out for use. This person must keep records of all the chemicals that are used and of the new chemicals that are bought.

## Storing the chemicals

Store any cleaning products in a separate area, away from where you work with the milk and where you keep your food. Always make sure that the bottles are clearly labelled. You must be able to lock the area where you store the chemicals. A cupboard that can lock, is a good example.

Never use buckets or food containers to store your cleaning products. If you have to store it in another container, make sure that it is clearly marked and stored away from people who might mistake it for something else.

## Handling the chemicals

Always clean the area where cleaning chemicals were used to make sure that it cannot contaminate the milk. Remember that these chemicals can damage your clothes, so do not wash your clothes with the cleaning or chemical products.

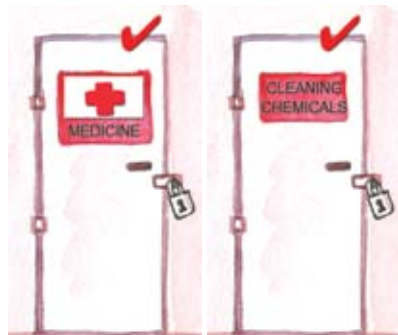


### Personal safety

After cleaning the dairy and storing the chemicals, wash your hands properly to remove any chemicals that you might have touched. If you touch your eyes with chemicals on your hands, you can damage them and even go blind. If you get chemicals in your eyes, wash them out with clean water immediately. *UM*

# Safety in

Veiligheid in die melkery | Ukhuseleko kwindawo yokusenga  
Ukuphepha efemini yobisi | Polokeho deiring



- Store medicines in a safe place so that children and animals cannot reach it. Lock the area. Keep cleaning chemicals in a separate area, away from the milk and feed.
- Stoor medisynne in 'n veilige plek, sodat kinders en diere dit nie in die hande kan kry nie. Sluit die bêreplek. Hou skoonmaakchemikalieë in 'n aparte gebied, weg van die melk en voer.
- Gcina oomatshini kwindawo ekhuselekileyo khona ukuze abantwana nezilwanyana zingabi nakufikelela kubo. Yitshixe indawo enoomatshini. Zigcine iikhemikhali zokucoca kwindawo eyahlukileyo zingadibani nobisi nefidi.
- Gcina imithi endaweni evikelekile ukuze izingane nezilwane zingafnyelesi kuyo. Yikhiye indawo. Gcina amakhemikhali okuhlansa endaweni eyehlukile, engekho obisini kanye nasesondlweni.
- Beha meriana seabkeng se bolokehileng e le hore bana le diphofofo di se ke tsa kgonha ho e fihlela. Notlela sebaka seo. Boloka dikhemikhale tsa ho hlwekisa seabkeng se seng, di se ke tsa kopana le lebeso le dijo.
- Mark containers clearly. Never use food containers for storage.
- Merk houers duidelik. Moet nooit koshouers vir stoordoeleindes gebruik nie.
- Ziphawule iinkonkxa zobisi ngokucacileyo. Musa ukusebenzisa iinkonkxa zokutya ukugcina ubisi.
- Zihlonze kahle izitsha. Ungasebenzisi izitsha zokudla njengezokugcina okuthile.



# the dairy

- Tshwaya ditshelo ka ho hlaka. O se ke wa sebedisa ditshelo tsa dijo bakeng sa ho boloka dikhemikhale tsena.
- After cleaning the dairy and storing the chemicals, always wash your hands properly. If you get it in your eyes, wash them out with clean water immediately.
- Was jou hande deeglik nadat die melkery skoongemaak is en die chemikalieë gebêre is. As jy dit in jou oë kry, was dit dadelik uit met skoon water.
- Emva kokuba uyicocile indawo yokusenga, wazibeka neekhemikhali, hlamba qho izandla zakho ngenyameko. Xa amehlo akho athe adibana neekhemikhali zokucoca, wahlambe ngamanzi acecekileyo ngokukhawuleza.
- Ngemva kokuhlanza ifemu kanye nokubeka amakhemikhali, ubozihlanza njalo ngokuyikho izandla zakho. Uma ikungena emehlweni, wahlanze ngamanzi ahlanzekile ngokushesha.
- Ka mora ho hlwekisa deiri le ho beha dikhemikale, ka mehla hlapa matsoho a hao ka nepo. Ha di ka ho tshela mahlong, a hlape ka metsi a hlwekileng ka potlako. **UM**

